

LECTURAS / READINGS • 7 JUN 2020

Primer Domingo después de Pentecostés
Domingo de Trinidad Año A, LCR

SALMO 8

- 1 Oh Señor, soberano nuestro, *
¡cuán glorioso es tu Nombre en toda la tierra!
- 2 **Alabada es tu gloria sobre los cielos, *
por la boca de los niños y de los que maman.**
- 3 Has fundado la fortaleza, a causa de tus enemigos, *
para hacer callar al enemigo y al vengador.
- 4 **Cuando contemplo tus cielos, obra de tus dedos, *
la luna y las estrellas que tú formaste,**
- 5 Digo: "¿Qué es el hombre, para que tengas de él
memoria, *
el hijo del hombre, que lo amparas?"
- 6 **Le has hecho poco menor que los ángeles, *
y lo coronaste de gloria y honra.**
- 7 Lo hiciste señorear sobre las obras de tus manos; *
todo lo pusiste debajo de sus pies:
- 8 **Ovejas y bueyes, todo ello, *
y asimismo las bestias del campo;**
- 9 Las aves de los cielos y los peces del mar, *
todo cuanto pasa por los senderos del mar.
- 10 **Oh Señor, soberano nuestro, *
¡cuán glorioso es tu Nombre en toda la tierra!**

PRIMERA LECTURA *Génesis 1:1-2:4a*

Lectura del Libro de Génesis:

En el comienzo de todo, Dios creó el cielo y la tierra. La tierra no tenía entonces ninguna forma; todo era un mar profundo cubierto de oscuridad, y el espíritu de Dios se movía sobre el agua. Entonces Dios dijo: "¡Que haya luz!" y hubo luz. Al ver Dios que la luz era buena, la separó de la oscuridad y la llamó "día", y la oscuridad la llamó "noche". De este modo se completó el primer día.

Después Dios dijo: "Que haya una bóveda que separe las aguas, para que éstas queden separadas." Y así fue. Dios hizo una bóveda que separó las aguas: una parte de ellas quedó debajo de la bóveda, y otra parte quedó arriba. A la bóveda la llamó "cielo". De este modo se completó el segundo día.

First Sunday after Pentecost:

Trinity Sunday Year A, RCL

PSALM 8

- 1 **O LORD our Governor, *
how exalted is your Name in all the world!**
- 2 Out of the mouths of infants and children *
your majesty is praised above the heavens.
- 3 **You have set up a stronghold against your
adversaries, * to quell the enemy and the avenger.**
- 4 When I consider your heavens, the work of your
fingers, * the moon and the stars you have set in
their courses,
- 5 **What is man that you should be mindful of him? *
the son of man that you should seek him out?**
- 6 You have made him but little lower than the angels;
* you adorn him with glory and honor;
- 7 **You give him mastery over the works of your
hands; * you put all things under his feet:**
- 8 All sheep and oxen, *
even the wild beasts of the field,
- 9 **The birds of the air, the fish of the sea, *
and whatsoever walks in the paths of the sea.**
- 10 O LORD our Governor, *
how exalted is your Name in all the world!

FIRST READING *Genesis 1:1-2:4a*

A Reading from the Book of Genesis:

In the beginning when God created the heavens and the earth, the earth was a formless void and darkness covered the face of the deep, while a wind from God swept over the face of the waters. Then God said, "Let there be light"; and there was light. And God saw that the light was good; and God separated the light from the darkness. God called the light Day, and the darkness he called Night. And there was evening and there was morning, the first day.

And God said, "Let there be a dome in the midst of the waters, and let it separate the waters from the waters." So God made the dome and separated the waters that were under the dome from the waters that were above the dome. And it was so. God called the dome Sky. And there was evening and there was morning, the second day.

Entonces Dios dijo: "Que el agua que está debajo del cielo se junte en un solo lugar, para que aparezca lo seco." Y así fue. A la parte seca Dios la llamó "tierra", y al agua que se había juntado la llamó "mar". Al ver Dios que todo estaba bien, dijo: "Que produzca la tierra toda clase de plantas; hierbas que den semilla y árboles que den fruto." Y Dios vio que todo estaba bien. De este modo se completó el tercer día.

Entonces Dios dijo: "Que haya luces en la bóveda celeste, que alumbren la tierra y separen el día de la noche, y que sirvan también para señalar los días, los años y las fechas especiales." Y así fue. Dios hizo las dos luces: la grande para alumbrar de día y la pequeña para alumbrar de noche. También hizo las estrellas. Dios puso las luces en la bóveda celeste para alumbrar la tierra de día y de noche, y para separar la luz de la oscuridad, y vio que todo estaba bien. De este modo se completó el cuarto día.

Luego Dios dijo: "Que produzca el agua toda clase de animales, y que haya también aves que vuelen sobre la tierra." Y así fue. Dios creó los grandes monstruos del mar, y todos los animales que el agua produce y que viven en ella, y todas las aves. Al ver Dios que así estaba bien, bendijo con estas palabras a los animales que había hecho: "Que tengan muchas crías y llenen los mares, y que haya muchas aves en el mundo." De este modo se completó el quinto día.

Entonces Dios dijo: "Que produzca la tierra toda clase de animales: domésticos y salvajes, y los que se arrastran por el suelo." Y así fue. Dios hizo estos animales y vio que todo estaba bien. Entonces dijo: "Ahora hagamos al hombre. Se parecerá a nosotros, y tendrá poder sobre los peces, las aves, los animales domésticos y los salvajes, y sobre los que se arrastran por el suelo." Cuando Dios creó al hombre, lo creó parecido a Dios mismo; hombre y mujer los creó, y les dio su bendición: "Tengan muchos, muchos hijos; llenen el mundo y gobiérnenlo; dominen a los peces y a las aves, y a todos los animales que se arrastran."

And God said, "Let the waters under the sky be gathered together into one place, and let the dry land appear." And it was so. God called the dry land Earth, and the waters that were gathered together he called Seas. And God saw that it was good. Then God said, "Let the earth put forth vegetation: plants yielding seed, and fruit trees of every kind on earth that bear fruit with the seed in it." And it was so. The earth brought forth vegetation: plants yielding seed of every kind, and trees of every kind bearing fruit with the seed in it. And God saw that it was good. And there was evening and there was morning, the third day.

And God said, "Let there be lights in the dome of the sky to separate the day from the night; and let them be for signs and for seasons and for days and years, and let them be lights in the dome of the sky to give light upon the earth." And it was so. God made the two great lights—the greater light to rule the day and the lesser light to rule the night—and the stars.

God set them in the dome of the sky to give light upon the earth, to rule over the day and over the night, and to separate the light from the darkness. And God saw that it was good. And there was evening and there was morning, the fourth day.

And God said, "Let the waters bring forth swarms of living creatures, and let birds fly above the earth across the dome of the sky." So God created the great sea monsters and every living creature that moves, of every kind, with which the waters swarm, and every winged bird of every kind. And God saw that it was good. God blessed them, saying, "Be fruitful and multiply and fill the waters in the seas, and let birds multiply on the earth." And there was evening and there was morning, the fifth day.

And God said, "Let the earth bring forth living creatures of every kind: cattle and creeping things and wild animals of the earth of every kind." And it was so. God made the wild animals of the earth of every kind, and the cattle of every kind, and everything that creeps upon the ground of every kind. And God saw that it was good. Then God said, "Let us make humankind in our image, according to our likeness; and let them have dominion over the fish of the sea, and over the birds of the air, and over the cattle, and over all the wild animals of the earth, and over every creeping thing that creeps

Después les dijo: "Miren, a ustedes les doy todas las plantas de la tierra que producen semilla, y todos los árboles que dan fruto. Todo eso les servirá de alimento. Pero a los animales salvajes, a los que se arrastran por el suelo y a las aves, les doy la hierba como alimento." Así fue, y Dios vio que todo lo que había hecho estaba muy bien. De este modo se completó el sexto día.

El cielo y la tierra, y todo lo que hay en ellos, quedaron terminados. El séptimo día terminó Dios lo que había hecho, y descansó.

Entonces bendijo el séptimo día y lo declaró día sagrado, porque en ese día descansó de todo su trabajo de creación. Esta es la creación del cielo y de la tierra.

Palabra del Señor. *Pueblo: Demos gracias a Dios.*

SEGUNDA LECTURA (EPÍSTOLA) 2 Corintios 13:11-13
Lectura de la Segunda Carta de San Pablo a los Corintios:

Para terminar, hermanos, deseo que vivan felices y que busquen la perfección en su vida. Anímense y vivan en armonía y paz; y el Dios de amor y de paz estará con ustedes. Salúdense los unos a los otros con un beso santo. Todos los hermanos en la fe les mandan saludos.

Que la gracia del Señor Jesucristo, el amor de Dios y la presencia constante del Espíritu Santo estén con todos ustedes.

Palabra del Señor. *Pueblo: Demos gracias a Dios.*

upon the earth." So God created humankind in his image, in the image of God he created them; male and female he created them. God blessed them, and God said to them, "Be fruitful and multiply, and fill the earth and subdue it; and have dominion over the fish of the sea and over the birds of the air and over every living thing that moves upon the earth."

God said, "See, I have given you every plant yielding seed that is upon the face of all the earth, and every tree with seed in its fruit; you shall have them for food. And to every beast of the earth, and to every bird of the air, and to everything that creeps on the earth, everything that has the breath of life, I have given every green plant for food." And it was so. God saw everything that he had made, and indeed, it was very good. And there was evening and there was morning, the sixth day.

Thus the heavens and the earth were finished, and all their multitude. And on the seventh day God finished the work that he had done, and he rested on the seventh day from all the work that he had done.

So God blessed the seventh day and hallowed it, because on it God rested from all the work that he had done in creation. These are the generations of the heavens and the earth when they were created.

The Word of the Lord. *People: Thanks be to God.*

SECOND READING (EPISTLE) 2 Corinthians 13:11-13
A Reading from the Second Letter of St. Paul to the Corinthians:

Finally, brothers and sisters, farewell. Put things in order, listen to my appeal, agree with one another, live in peace; and the God of love and peace will be with you. Greet one another with a holy kiss. All the saints greet you.

The grace of the Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with all of you.

The Word of the Lord. *People: Thanks be to God.*

TERCERA LECTURA (EVANGELIO) Mateo 28: 16-20

Así pues, los once discípulos se fueron a Galilea, al cerro que Jesús les había indicado. Y cuando vieron a Jesús, lo adoraron, aunque algunos dudaban.

Jesús se acercó a ellos y les dijo: "Dios me ha dado toda autoridad en el cielo y en la tierra. Vayan, pues, a las gentes de todas las naciones y háganlas mis discípulos; bautícenlas en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, y enséñenles a obedecer todo lo que les he mandado a ustedes. Por mi parte, yo estaré con ustedes todos los días, hasta el fin del mundo."

Palabra del Señor. *Pueblo: Demos gracias a Dios.*

COLECTA

El Señor sea con ustedes. *Pueblo: Y con tu espíritu.*

Oremos.

Dios omnipotente y eterno, que por la confesión de una fe verdadera nos diste a tus siervos la gracia de reconocer la gloria de la Trinidad eterna, y de adorar la Unidad en el poder de tu divina Majestad: Consérvanos firmes en esta fe y adoración, y llévanos al fin a contemplarte en tu sola y eterna gloria; tú que vives y reinas, un solo Dios, por los siglos de los siglos.

Amén.

THIRD (GOSPEL) READING St. Matthew 28:16-20

The eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had directed them. When they saw him, they worshiped him; but some doubted.

And Jesus came and said to them, "All authority in heaven and on earth has been given to me. Go therefore, and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything that I have commanded you. And remember, I am with you always, to the end of the age."

The Word of the Lord. *People: Thanks be to God.*

COLLECT

The Lord be with you. *People: And also with you.*

Let us pray.

Almighty and everlasting God, you have given to us your servants grace, by the confession of a true faith, to acknowledge the glory of the eternal Trinity, and in the power of your divine Majesty to worship the Unity: Keep us steadfast in this faith and worship, and bring us at last to see you in your one and eternal glory, O Father; who with the Son and the Holy Spirit live and reign, one God, for ever and ever.

Amen.